

*Futuro del congiuntivo.*

51

S'egli sarà stato 1 nella sua 2 gioventù 3 negligente 4  
e 4 inconsiderato, 5 egli avrà una 7 vecchietta 6 penosa.  
— Se non saremo stati 8 giusti in questo mondo, non  
9 conseguiremo 10 alcun 11 premio. — 12 Chi 13 pri-  
ma non sarà stato in 14 penose 15 circostanze, 16 non  
conoscerà 17 il valor delle buone ( dinanzi a nicht ).

1 In seiner 2 die Jugend 3 nachlässig 4 unbedachtſam (il  
verbo in fine) 5 wird er haben 6 mühselig 7 das Alter  
( dinanzi ad haben ) 8 gerecht 9 werden wir ( erhalten in  
fine ) 10 keine 11 Belohnung 12 wer 13 zuvor 14 bedrängt  
15 der Umſtand 16 wird nicht kennen 17 der Werth.

*Infinito.*

52

1 Mi par d'esser 2 sicuro, che 3 si diano 4 più mon-  
di. — 5 Per viver sempre 6 lieto, 7 bisogna aver im-  
parato 8 la bell' 9 arte 10 di dar al suo 11 animo 12  
qualunque siasi 13 desiderato 14 tenore. 15 Ei si taccia  
d'essere stato 16 poco avveduto in quest' 17 incontro. —  
Cred' io 18 pure d'essere 19 conoscitore di questa cosa.  
— La vita 20 non 21 debb'essere 22 altra cosa, 23 che  
un 24 continuo 25 esercizio de' propri 26 doveri.

1 Es scheint mir 2 ſicher 3 daß es gebe 4 mehrere 5 um  
zu leben ( leben in fine ) 6 frohlich 7 muß man 9 die Kunst  
8 erlernt 10 zu geben 11 das Gemüth 12 jede 13 gewünschte  
14 die Stimmung 15 man beſchuldigt ihn 16 wenig vorſichtig  
17 der Vorfall 18 auch 19 der Kenner 20 muß 21 nichts 22  
anders 23 als 24 beſtändig 25 die Ausübung 26 die Pflicht.

*Gerundio.*

NB. I Tedeschi frasificano questa specie di gerundio  
premettendo al verbo le particole *da*, *indem*, e *ne'* pas-  
sati als.

53

Essendo egli 1 un bravo 2 giovane, ha buona 3 spa-  
a Ein braver 2 der Jüngling 3 die Hoffnung 4 fortzukom-